



Anselmo  
Roveda

# Pê de catran

[Vegne donca a seia]

poexia

Draffin | ediçoin zeneixi

Anselmo Roveda

**Pê de catran**  
[Vegne donca a seia]

autoproduçioin Draffin | Zena 2009  
I ed. 2007

## **Pê de catran**

Vegne donca a seia,  
e à ben che andæto fosse sotta o sô,  
parve o nascesse  
stante che da sò luxe o retreto paiva o mâ de Rensen,  
che de sciamme ardesse.  
Sacrilego o feugo pe despeto  
finna e onde devorâ voesse

Coscì comme ‘n grammo seunno

Coscì comme inte ‘n’ätro tempo paiva a-o Castagneua  
Zena bombezzâ da-i Franseixi

Coscì paiva a mi a neutte  
do 11 de arvî do 1991 o mâ de Rensen

Allantoa abitavo a Rensen,  
pe l’urtimo di mæ anni into quello paise  
travaggiavo a-o Bar Pino’s,  
ma solo o sabbo e a domenega,  
e de stæ tutti i giorni  
ma eivimo d’ arvî  
l’ arvî da Haven

Ancheu – primmi de luggio do 2007 –  
torno da rià  
pê de catran  
no gh'aivo ciù pensòu  
a-a Haven

Allantoa abitavo a Rensen,  
pe l'urtimo di mæ anni into quello paisè  
staivimo de cà in Tærarossa, sotta a Bicocca  
aivimo pe vixin di paisæn,  
de settembre a Neigra ne dava di cornaggin  
ma eivimo d'arvî, tempo de nespoe

Ancheu chi o fa de l'informaçion n'ha dito che o  
catran tra Väze e Vexima o no gh'intra co-a Haven  
ma inscia rià gente pê de catran a ciccioëza  
Ciccioëza a-o vento da Haven,  
di fantaximi do capitan Petros Grigorakakis e di ätri

Allantoa abitavo a Rensen,  
pe l'urtimo di mæ anni into quello paisè  
a terrassa, into canto de ponente do palaçio,  
ammiava o mâ e noiatri e sciammadde,  
a colònna de fumme neigro  
comme 'n grammo seunno.

## **Piedi di catrame**

Venne dunque la sera/ e benché il sole fosse tramontato,/ parve che nascesse / poiché il mare di Arenzano sembrava il ritratto della sua luce,/ ardendo tra le fiamme./ Sacrilogo il fuoco per dispetto/ volle divorare persino le onde// Così come un brutto sogno// Così come in un altro tempo sembrava, a Castagnola, Genova bombardata dai Francesi// Così sembrava a me la notte dell'11 aprile 1991 il mare di Arenzano// Allora abitavo a Arenzano,/ per l'ultimo dei miei anni in quella cittadina/ lavoravo al Bar Pino's/ ma solo il sabato e la domenica,/ e d'estate tutti i giorni/ ma eravamo in aprile/ l'aprile della Haven// Oggi – primi di luglio del 2007 – / torno dalla riva/ piedi di catrame/ non avevo più pensato/ alla Haven// Allora abitavo a Arenzano,/ per l'ultimo dei miei anni in quella cittadina/ stavamo in Terrarossa, sotto località Bicocca/ avevano come vicini dei contadini,/ a settembre la Neigra ci donava dei mirtilli/ ma eravamo in aprile, tempo di nespole// Oggi i mezzi d'informazione hanno detto/ che il catrame tra Varazze e Vesima non ha nulla a che fare con la Haven/ ma sulla riva gente piedi di catrame bisbiglia// Bisbiglia al vento della Haven,/ dei fantasmi del capitano Petros Grigorakakis e degli altri// Allora abitavo a Arenzano,/ per l'ultimo dei miei anni in quella cittadina/ il terrazzo, sull'angolo a occidente del palazzo,/ guardava il mare e noi le fiammate,/ la colonna di fumo nero/ come un brutto sogno.